SRF-JRMC hosts traditional summer festival

Story and photo by Keiichi Adachi, CFAY Public Affairs

U.S. Naval Ship Repair Facility and Japan Regional Maintenance Center (SRF-JRMC) hosted its 43rd annual Noryo-style Summer Festival, celebrating one of Japan's most popular seasonal traditions Aug. 10.

Noryo is simply enjoying a cool, breezy evening during the hot summer weather. Thousands of people from SRF-JRMC, Commander Fleet Activities Yokosuka and the local Japanese communities joined in the fun.

According to Tadashi Miyahara, president of the SRF-JRMC Friendly Society, the event serves two purposes. One is for employees' families to visit the workplace and the other is to emphasize the importance of building cross-cultural relationships between the Japanese people and American military and civilian families.

In kicking-off the event, Capt. Michael Ballou, SRF-JRMC commanding officer, said that "O-bon summer vacation is one of three holiday periods faithfully observed by our Japanese friends". He continued on to thank all who attended for sharing their evening with the SRF-JRMC family and wished everyone a wonderful summer vacation and happy reunions with their family and friends.

People wearing lightweight cotton *kimonos*, known as *yukata*, form a circle and dance to the rhythm of festival music known as hayashi.
浴衣姿の参加者は、輪になって音楽に合わせて盆踊りを楽しんでいた。

Ballou said, "As we work together to execute our mission of keeping 7th Fleet operationally ready, we help keep the largest U.S. fleet area of responsibility peaceful, prosperous and secure, while supporting the Treaty of Mutual Cooperation and Security between Japan and the United States, a relationship that has flourished for more than 50 years. The continued cooperation between our two countries is a testament to the strength of our diplomatic ties and friendship that will allow us to maintain peace throughout the region in the 21st century. I want to say 'thank you' to all Master Labor Contract, U.S. Civil Service, United States Navy, and Contractor personnel for keeping your focus on doing your job in the way that only the workforce of SRF-JRMC can – with the spirit and dedication of our motto – *Nandemo Dekimasu* (We can do anything). I am extremely proud to work with all of you every day."

Honored guest Yokosuka City Mayor Yuuto Yoshida cited the wonderful partnership between Japanese and Americans during the Great Eastern Japan Earthquake in March last year. "The first to lend helping hands were U.S. Navy and the American people. 'Operation Tomodachi', which involved more than 18,000 personnel, helped many victims from the disaster by delivering needed relief and support for those victims. The success of this operation was possible due to the highly skilled work rendered by the people of SRF-JRMC. On behalf of citizens of Yokosuka, I would like to express my greatest gratitude for your efforts."

Miyahara said, "Much work goes into preparing for an event like this by the SRF-JRMC family, including the Friendly Society, the production shops, and the support codes. I thank everyone for his or her hard work. Be safe, and have a great time!"

The festival included games, food and beverage booths, dancing by a local children's dance club, and traditional Bon dancing, called *Bon Odori* – a ritual dance held to welcome ancestors' visiting spirits. For *Bon Odori*, people wear a lightweight cotton *kimono* known as *yukata*, form a circle, and dance to festival music known as *hayashi*.

Chief Interior Communications Technician Thomas Greer volunteered to help man a beverage booth. He noted, "The festival is a great example of how people from different backgrounds and nationalities can join together in a spirit of fellowship to celebrate the time honored tradition of Bon Odori."

Hiroshi Ishikawa, a member of the Metrology Division, observed, "The festival was well attended. Both participants and volunteers alike seemed to enjoy themselves. The key to success was communication, planning, coordination, and safe execution of all events to ensure an enjoyable evening for participants and volunteers alike. It takes the time, willingness, and support of many volunteers for a great cause."

SRF-JRMC、恒例のサマーフェスティバルを開催

文・写真：安達慶一、CFAY広報課

8月10日、米海軍艦船修理廠及び日本地区造修統括本部（SRF-JRMC）は、日本の夏の風物詩と言える第43回納涼大会（サマーフェスティバル）を開催した。納涼とは暑い夏の日に、涼しげで心地よい宵のひと時を楽しむことである。SRF-JRMCと基地内外から集った数千人の参加者は一緒に楽しいひとときを過ごした。

SRF-JRMC親睦会会長を務める宮原規（ただし）氏によると、納涼大会には二つの趣旨があるという。それは従業員の家族に職場を訪れる機会を提供することと、日本人と米国軍人・米国政府職員間の異文化交流構築の重要性を強調することだ。

SRF-JRMC司令官マイケル・バルー大佐は開催の挨拶で、お盆休みは、日本人が大切にしている三大休暇の一つであると述べ、SRFファミリーと共に納涼大会に参加するために集まった全ての人々に感謝し、皆が家族や友達と楽しい夏休みを過ごす事を願うと語った。

バルー大佐は、「私たちは、第七艦隊を常に機能できる状態に保つという使命を全員で遂行しながらアメリカ艦隊の責任地域の中で最大のこの地域の平和と繁栄、そして安全保障を維持しています。また、50年以上にわたって継続されてきた日米安全保障条約をも支えています。両国間の継続的な協力は、21世紀にこの地域に平和をもたらす我われの外交上と友情の強さを示す証しです。モットーである「何でも出来ます」精神の元でSRF-JRMCの従業員だけができるやりかたで仕事をしていくことに焦点を当てていることについて日本人従業員、軍属、軍人、契約業者の皆さんにお礼申し上げます。私は皆さんと毎日共に仕事ができることを、大変誇りに思っています。」と挨拶を締めくくった。

SRF-JRMC Commanding Officer Capt. Michael Ballou and Friendly Society President Tadashi Miyahara call a number for the bingo game held during the annual SRF-JRMC Summer Festival.
納涼大会のビンゴゲームで、SRF-JRMC司令官マイケル・バルー大佐と親睦会会長の宮原規さんが数字を読み上げる

来賓として参加した吉田雄人横須賀市長は挨拶の中で、昨年の東日本大震災での日本と米国の素晴らしい協力関係に言及した。「真っ先に救援の手を差し伸べてくださったのは米軍や米国人のみなさんです。1,800人の軍人を動員した『トモダチ作戦』では多くの被災者が救援物資を受け取ったり、必要な支援を受けました。この作戦の成功はSRF-JRMCの人々の高いレベルでなされた仕事によって可能になったのだと思います。横須賀市民の代わりに心から感謝申し上げます。」

宮原氏はこう語った。「この納涼大会のために、親睦会、造修部の各工場、コードの皆さん等のSRF-JRMCファミリーが、準備に多くの時間を費やしてくれました。安全にそして楽しんで下さい。」

納涼大会には、ゲーム、飲食模擬店、地元の子供ダンスクラブによるダンス、先祖の魂を歓迎する伝統的な盆踊りが盛り込まれていた。

ICC(SW)トーマス・グレアーさんは飲み物の模擬店を手伝った。「納涼大会は異なった場所で育ち、違う国籍を持つ人々が、盆踊りという古くからある伝統を祝うために、親睦精神をもって一緒に集まることの出来る素晴らしい例になります」と彼は述べた。

計測機器校正部の石川浩氏はこのようにコメントした。「納涼大会への来客者はとても多く、参加者もボランティアも楽しんでいた様子でした。納涼大会の成功のカギはコミュニケーション、計画、調整、実行、参加者とボランティアが楽しい時間を過ごすための安全の確保にあります。素晴らしいイベントにするためには時間、意欲、多くのボランティアの支援が必要だと思います。」